

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2023/47996]

23 DECEMBRE 2021. — Arrêté royal modifiant plusieurs dispositions relatives à l'article 17 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 4 et 6 de l'arrêté royal du 23 décembre 2021 modifiant plusieurs dispositions relatives à l'article 17 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 30 décembre 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2023/47996]

23 DECEMBER 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende artikel 17 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 4 en 6 van het koninklijk besluit van 23 december 2021 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende artikel 17 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2023/47996]

23. DEZEMBER 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung mehrerer Bestimmungen in Bezug auf Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 4 und 6 des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 2021 zur Abänderung mehrerer Bestimmungen in Bezug auf Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

23. DEZEMBER 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung mehrerer Bestimmungen in Bezug auf Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer

(...)

Art. 4 - In den Königlichen Erlass vom 5. November 2002 zur Einführung einer unmittelbaren Beschäftigungsmeldung in Anwendung des Artikels 38 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 2018, wird ein Artikel 7/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 7/2 - Gleichzeitig mit den in den Artikeln 4 aufgezählten Angaben teilt der Arbeitgeber für die in Artikel 17 § 1 Absatz 1 Nr. 1 und 3 bis einschließlich 7 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 erwähnten Personen frühestens fünfzehn Tage vor Beginn jedes Quartals folgende Angaben mit:

1. pro Kalenderquartal die in Artikel 17 § 1 Absatz 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 erwähnte Anzahl Stunden, an denen der Arbeitnehmer beschäftigt sein wird,
2. den Tag des Dienstantritts und den Tag des Dienstaustritts des Arbeitnehmers pro Quartal,
3. die Art der vom Arbeitnehmer ausgeübten Tätigkeiten wie in Artikel 17 § 1 Absatz 1 Nr. 2 oder Absatz 3 Nr. 1 und 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 erwähnt, gemäß den vom Landesamt für soziale Sicherheit festgelegten Modalitäten.

Das Landesamt für soziale Sicherheit fungiert für die in Absatz 1 erwähnten personenbezogenen Daten als für die Verarbeitung Verantwortlicher.“

(...)

Art. 6 - In Artikel 9 Absatz 2 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. Oktober 2005 und 13. Dezember 2016, werden die Wörter „und 7/1“ und die Wörter „oder Artikel 7/1“ durch die Wörter „, 7/1 und 7/2“ beziehungsweise die Wörter „, Artikel 7/1 oder Artikel 7/2“ ersetzt.

(...)